



| Francia, 2022. 70'. VO en francés, italiano y alemán.

NO SE ADMITEN NI PERROS NI ITALIANOS



Principios del siglo XX, en el pueblo natal de la familia Ughetto, en el norte de Italia. La vida en la región se vuelve difícil y la familia decide emigrar al extranjero para llevar una vida mejor.

T.O.: Interdit aux chiens et aux italiens

Dirección: Alain Ughetto

Guión: Alexis Galmot, Anne Paschetta

Fotografía: Fabien Drouet, Sara Sponga

Edición: Denis Leborgne

Música: Nicola Piovani

Producción: Les Films du Tambour de Soie, Vivement Lundi, Foliascope

Voces: Fabien Drouet, Sara Sponga, Ariane Ascaride, Alain Ughetto, Stefano Paganini, Diego Giuliani, Christophe Gatto, Laurent Pasquier

Galardones: Annecy International Animated Film Festival (1); European Film Awards (1)

La película, palabras de Alain Ughetto

- *Pensé que sería bueno para mí dar testimonio de lo que nuestros antepasados pasaron. Porque recordamos a nuestros padres, nuestras madres y nuestros abuelos hasta cierto punto, pero más allá de ellos no sabemos nada. Investigué mi apellido y encontré una historia. Es la historia de una familia como cientos de otras y pude rastrearla a lo largo del tiempo, entrelazando una historia personal con una evocación histórica. Pensé que enviaría un mensaje fuerte si hacía una película personal que fuera única, comprometida, incluso enfurecida: una película de testimonio. El letrero "No se permiten perros ni italianos" evoca una época particular, pero claramente resuena con el problema actual de los migrantes.*
- *Puedes expresar mucho con marionetas, pero no hay nada humano en ellas, a pesar de que comparten nuestras proporciones, y encuentro realmente interesante la distancia que ofrecen, porque pueden hacer cosas que no necesariamente encajan con la realidad. Y como los personajes reales de los que habla la película ya no están, intenté imaginar qué objetos podrían haber traído consigo: carbón, brócoli, castañas, azúcar, etc. Pensé que sería bueno utilizar todo lo que mencionaron como decorado.*
- *Me inspiré en el trabajo de Michel Serres: en francés, la palabra "maintenant" ("ahora") es una combinación de "main" ("mano") y "tenant" ("sosteniendo"). Mi mano está en todas partes y pensé que sería interesante verla participar en este viaje al pasado, y que actuara como un hilo conductor.*

Acerca de...

Alain Ughetto (1950) es un destacado autor de cortometrajes de animación con residencia en la región de Provenza-Alpes-Costa Azul, en Francia. Su obra "*La Boule*" mereció el César en 1985, el primer galardón destacado en su carrera. En 2013 debutó en el largometraje con "*Jasmine*", una emotiva historia de amor ambientada en Irán a finales de los años setenta.

Tras un período de ausencia, Alain Ughetto regresó al cine con "*Interdit aux chiens et aux Italiens*" (2022), una película que exploraba su vida familiar empleando la técnica de stop motion. Esta obra demandó nueve años de dedicación antes de su estreno y obtuvo galardones muy relevantes de la animación como el premio del jurado en el Festival de Annecy o el reconocimiento a mejor película de animación en los Premios del Cine Europeo.

La pasión por el bricolaje que heredó de su familia paterna se refleja en su enfoque único hacia la animación de una forma muy plástica. Además, Ughetto también trabajó como periodista y documentalista en varias cadenas de televisión de Francia e Italia, contribuyendo con su labor a la creación de múltiples documentales.

Este narrador utiliza la animación como herramienta de exploración de lo íntimo y lo personal, como demostró al obtener el César al mejor cortometraje de animación en 1985. En la actualidad, Alain Ughetto sigue fusionando su amor por la animación con su habilidad para contar historias.